

حيات

اداره مرکزی :

آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره
معارف امینلیک یانده کی داتره

استانبول بوروسی :

استانبولده ، باب عالی جاده سنده ۸۷ نوروده
۴۵۱۵ مخصوصه

نسخه سی هربرده ۱۰ غرورده

سه لکی پوسته ایله ه ایرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین ه دولار)

ایوه و اعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسی
مراجعت ایدیلیر .

یازی ایشلرینک مرجعی آنقره مرکزیدر .

مبارک دایمیار ... دایمیار دایمیار دایمیار ...

صافی : ۴۹

آنقره ، ۳۰ تشرین ثانی ، ۱۹۲۷

۲ نجی جلد

جمهوریتیمزک ییل دونوی

۲۹ تشرین اول ۱۹۲۷ ..! بو کون، تورکیه
جمهوریتی دردنجی سنه سنی تماملایه رق بشنجی
ییل دونومه باشلایور. درت سنه دن بری، بویوک
منجینک کوستردیکی هدفه دوغرو و اونک چیزدیکی
یول اوزرنده صاصیلماز برعزم و ایمان ایله یوروین
تورک کنجلیکی، بویله ییل دونوملارنده، برطرفدن
ماضیه دیکر طرفدن مستقبله باقورق، کندی
کندیسیله حسابلاشمق احتیاجنده در. بواحتیاج
نه قدر طبیعی ایسه، بو جنس حسابلاشمه لرده
فردلر و ملتلر ایچون اونسبتده تربیتکاردر .

بوکچن درت سنه لک حادثه لری دماغمزه
بربرر صیرالایوب جانلاندیردقدن صوکر ایلک
دویاجقمز حس، شبهه سز، دهرین بر حظ
وجدانیدر. ملتک حیات ایچون حتی بر «آن»
بیله اولمایان بوقیصه زمان طرفنده، تورک ملتی
ماده و معنای نه معظم برانقلاب کچیرمشدر! قرون
و سلطان قالان خلافت و سلطنت مؤسسه لرله
اونک عصرلرجه استنادکاهی اولان مدرسه
وتکیه نك الغایی، دولتک اسکی «ته او قراتیک»
سیاسنی دیکشدره رک حق تشریعی قرون وسطائی
مؤسسه لردن مستقل بر شکلده ایسته دیکی کبی
قوللانمغه باشلامه سی، تعصب وارتجاعک عادتا
صوک التجا کاهی صایه بیله جکمز فس و صاریفک
اورتادن قالدیریله سی، بوتون بونلره علاوه
اقتصادی و مالی ساحه لرده و بالخاصه معارف
ونافعه ده پاییلان برچوق مهم ایشلر، تورک ملتک
درت سنه دن بری مدنیت و اعتلا یولنده ناصل
قوتلی آدیملره یورودیکنی کافی درجه ده وضوحه

کوستره بیلیر. بویوله یورورکن آراسیراقارشیمنزه
بویوک مانعار جیقاریلدیغنی، تجده و انقلابه
دوشمن بر محیط یاراته بیلیمک ایچون تورلوتورلو
ماسکالر آلتنده مدهش بر احتراصله چالیشیلدیغنی ده
اونوتمایلم. انقلاب دشمنلری بلکه هرشیئی
حسابلامشلردی؛ لاکن، تورک ملتک عصرلرجه
فداکارلقلر، تجربه لر محصولی اولان «حس
سلیم» نی دوشونمده لری ایچون، ذلت و خسرانله
قارشیلانمشیلر. تورک ملتک، فلاکت و اضطراب
کونلرنده کندیسنه امیدورها یوللری کوستره ن
بویوک منجیدن آریلارلق، مجهول و بولانیق
احتراصلر پیشنه طاقیلاجغنی امید ایتک، اولسه
اولسه، بر «دلیلک و کستاخلق» دی. مع الاسف
مملکتک ایچنده و طیشنده، بونی ارتکاب ایدنلر
اولدی... او بویوک منجیه قارشیه ک، مملکتک
اک فداکار و عزملی چوجوقلری امیدسزک
ایچنده بونالان ظلمت و نومیدی آنلرنده بیله،
الهی بر مشعل رها کی قدرت و صفوتی بر آن
غیب ایتمه مش، یأس ایله بوشالان میلیونلرجه
قلبی تک باشنه عزیم و ایمان ایله دولدورمق
معجزه سنی کوسترمشدی...

درت سنه دن بری کچدی کمز یوللری بویله امید
و اطمینان ایله کوردکدن صوکر، کوزلرمزی
استقباله چویرمک، و داهانه اوزون، نه مشقتلی
مرحله لر قطعنه مجبور اولدیغمزی ینه عین عزیم
و اطمینانله دوشونمک مجبوریتندیز. فردی
ایشلرده چوق قناعتکار و احتراصدن آزاده
اولان تورک کنجلیکی، مملکت ایشلری موضوع

بحث اولانجه، اندیغی سنه ده ایدم آلیست
اوله نی و تورک ملتی ایچون اک یوکسک تمدن
و تعالی غایه لرینی استهداف ایتیهی کندیسنه بر
وظیفه بیلیر. ملتیزی اوروپانک اک مسعود
و مرفه، اک متمدن ملت لرله عین سوبیه
چیقارمه دن اول غایه مزه واردیغمزی واستراحت
حق قازاندیغمزی ادعا ایدمه یز. ایشته بونقطه
نظردن باقنجه، یامغه مجبور اولدیغمز ایشلرک
نه قدر چوق و نه قدر مشکل اولدیغنی ایلک
نظرده آکلامامق امکانشدر: اوروپا مملکتلرله
مملکتیمز آراسنده مادی و معنوی هر هانکی
ساحه ده پاییلاجق کوچوک بر مقایسه، بزه بو
حقیقی کوستره بیلیر. بو کونکی تورک کنجلیکی
بویله بر مقایسه قارشینده شاشیراجق، عزیم
و ایمانی غیب ایدم جک بر کنجلیک دکدر؛
چونکه «موندروس» و «سهور» صوکر،
«طوملو پوکار» و «لوزان» ی کورمش، یی
تورکیا جمهوریتک ناصل طوغدیغنه بالذات شاهد
اولشدر. بوندن بویله قطعنه مجبور اولدیغمز
یوللرک اوزونلنی، مشکلاتی، مانعه لری، بو
کنجلیکی نومیدی یه دکل، بالعکس داهای فعال،
داها مجهز، داهای عزمکار اولمغه اجبار ایدیور.
بویوک غازی نك مقدس و دیعه سی اولان «جمهوریت» ی
بوتون وارلیغیه مدافعه یه عین ایتیم اولان تورک
کنجلیکی، اوموزلری اوستنده کی یوکک نه قدر
آغیر، فقط نه قدر شرفلی اولدیغنی آرتق لایقیله
ادراک ایتمشدر...

کوبی زاده محمد فواد

غرب ادبیاتدن اقتباسلار

ویکتور ٲوگو دن :

ادبیات عالمده :

زانفوج «قازیمودو»

«وولتهر» لك سكهلته بر صئله اولدی ..

بو خارق العاده مخلوقك وجودیله بوتون قاته درالده نه اولدینی بلیرسز بر حیات نفخه سی نه سردی . صانكه اوندن ، «نوتردام» لك بوتون طاشلارینی جانلاندیران ، نه سكي کلیسانك ایچی تیتره ن اسرار انکیز برش انتشار ایدردی ؛ یاخود خلقك هر شیشی بو یوش باطل قاعتلری بومرگ زده یدی . غاله ریلرده کی وقاییلرده کی بیکلرجه هیکلک یاشایوب حرکت ایتدیکی ذهابه قایلمق ایچین اونك اوراده بولوندیغنی بیلمك کافی ایدی . فی الحقیقه کلیسا ، اونك آلدده ، اوصلی اطاعتلی بر مخلوق حاله کلیور ، قالین سسنی یوکسلتك ایچین اونك آرزوسنی بکلیوردی ؛ صانكه «قازیمودو» مائوس برجن کی کلیسای افسونلاور ، دولدریوردی . او ، عادتاً اومعظم بنایه نفس آلدیریوردی ؛ فی الواقع هر برده او واردی ؛ بنانك هر نقطه سنده اونك جوغالدینی کورولوردی . بعضاً قوله لرك تاپه سنده طیرمانان ، ییلان کی قیوریلان ، دورت آباق ئوسنی سوروش ، اوجوروم اوزرینه دیش طرفدن آشاغی این ، بر جیقینتیدن دیگر جیقینی به کچی کی صیجریان کیدوب شوراده بوراده هیکلرک قارتی قاریشدران بر جوجه یی هر کس دهشتله فرق ایدردی . بو جوجه ، قارغه لرك بووالرینی بوزان «قازیمودو» ایدی . بعضاً کلیسانك قاراکلک بر کوشه سنده ، جومه لیش ، صورتی آتیق جانلی بر خولایه چاریلدینی واقعدی . بودوشوشن «قازیمودو» ایدی . بعضاً ده چاك قوله لرك برنده ، ایری بر باشله انتظامسز بر اعضا بیفینك ، برابك اوجنده حدتله سالاندینی کورولوردی . بو «وه پر» ویا «آنژ لوس» چا کی چالان «قازیمودو» ایدی . اکثریا کیجه وقنی ، قوله لر اوزرنده بر تاج تشکیل ایدن ، محرابك کنارینی قوشاتان ، دانتلا شكنده اوبولش ایجه یارمقلك اوزرنده قورقونج برشكلك دولاشدینی کورولوردی . بونه «نوتردام» لك قانیوری ایدی . قومشولرك سوبلده کلرینه کوره ، اوزمان کلیسا او هاملی ، فوق الطبیعی ، قورقونج بر حال آلیرمش ؛ ئوته سنده برینده کوزلر ، آغیزلر آجیایرمش ؛ کیجه کوندوز بو یوللری کرکین ، آغیزلری صوك حدینه قادار آجیق دوران کوبك وسائر حیوان هیکلرینك اولودینی ایشیدیلیرمش ؛ بیل باشی کیجه سی کلدیکی زمان ، دین آهلنی نصف اللیل عبادتنه چاغیران بو بوك چاك حیرلار کی سسلر چیقاریرکن بنانك مظلم جبهه سینه اویله بر حال چو کرمش که اورتاقابی صانكه خلقی بیور ، اورتاده کی یووارلاق تك نجره ده اوکا باقیور ظن اوانورمش . ایشه بوتون بوللری یابان «قازیمودو» ایدی . شاید مصرده اولسه یدی اوکا بومعبدك معبودی نظریله باقیلیردی ؛ قرون وسطا اوکا کلیسانك شیطانی نظریله باقدی ؛ او کلیسانك روحیدی .

- «نوتردام دوپاری» دن -

کیره چ ایجه کومش ، بوش قالان تابوتك ایچنده ده اوزمانه قادار بودرومده یانان راهبک ویا بر باغچوانك کیکلرینی قویشدر . ایشه بونك ایچین بودروم بوش بولونشدر . اساساً «تروی» باش بوقویوسی مونسیور «یارال» ، «وولتهر» لك جسدی مزاردن جیقاریلدینی کون ، ره بان هیندنك مراسم دینه اجرا ایتنه اصلا مساعده ایتزدی . بناء علیه یاپیلان مراسم ، راهب «مینو» نك یاپدینی آل چاقوقلنی سایه سنده ، براهل دینه نصیب اولدی . بو صورتله مظفریت کلیساده قالدی .

دیگر طرفدن ایشه وضع ید ایدن آنتروپولوژی علماسی ، مسئله یی فنی بر صورتده تورره چالشیورلر . ازلجه آنتروپولوژی جمعیتی سابق رئیس دوکتور «واریو» شوبیانانده بولونیور :

« - معلوم اولدینی اوزره ۱۷۷۸ سنه سی مایسك ۳۱ نجی کونی ، «وولتهر» لك وفاتی متعاقب ، جراح «تزی» یاننده معاوئلری اولدینی حالده ، بو بوك آدامك قلبی و دماغنی چیقارمشلردی . انسانك یینی چیقارایلماك ایچین قحنی بر ییچی ایله کسك ضروری اولدینی آشکاردر . بناء علیه قحفك تپه سی ، قافا طاسنك دیگر قسمندن آیریلش اولسی لازمدر . بالنتیجه ، «سه لیه ر» ده بولنان سکله لك قافاطاسی بو شکله ایه ، سکله لك «وولتهر» عائد اولدیغنده شبهه قالمز .

« نعتك مزاردن چیقارلدینی کون بو بوك عالم «به رتلو» نك آلدده تام بر قافا طاسی طوندیغنی مصور بر قروکی کوردیکمی خاطر لیورم . بوندن ده «بانته اون» ده کی قافا طاسنك تام اولدینی آ کلا . شیلورکه ا کر حقیقه بوبله ایه اوقحف قطعاً «وولتهر» عائد دکلدر واولماز .

ایشه «وولتهر» مسئله سی شیدیلک بومرگ زده در . مع مافیه «سه لیه ر» ده بولنان سکله لك «وولتهر» ، «بانته اون» ده یانان سکله لك ده جوق طالعی بر پایاسه ویا بر باغچوانه عائد اولوب اولمادینی ، یابیلجق فی تدقیقات نیجه سنده یاقینده آ کلا شیلاجقدر .

قرانیز غزنه لری شیدیلک «هامله ت» لك مشهور سؤالندن کتبه اوله رق : «وولتهر می ؟ بوقه دکلکی ؟» سؤالی اراد ایتکله اکتفا ایدیورلر و جواجی آنتروپولوژی علملرینه ترك ایدیورلر .

...



شوسیراده فرانسه لك ادبیات عالمی ، آنتروپولوژی علملرینی اشغال ایدن بر مسئله وار : «وولتهر» مسئله سی ..

وقعه شوندن عبارت : فرانسه ده «رومیلی - سور - سن» شهرندن ۲ کیلومتره مسافده وقتیه «سه لیه ر» کلیسانك کاش بولدینی . وقیمده «سه لیه ر» شایوسی واردر .

بوشانو کچن سنه موسیو «لاقوب» اسنده زنگین بر بارسلی طرفندن صاتین آلتشدر . صوك کونلرده شانونك یکی صاحبی ، بناده تحت الزمین قالدوریه رتاسیاتی وجوده کتیرمك ایشه مش . حفریات ائسانده بنانك مدخلی تشکیل ایدن کنیش ده لیزك آلتده بودروم میدانه چیقمش . بودرومك دیوارنده وجوده کتیریلش ، صوکره دولدوریلوب آغزی ماشله علی العجله ثورولش بر اوبوق عملدن برینك نظردقتی جلب ایتمش ، قازمشلر . بو اوبوقده بیاض بر توز ایچنده ، برانسان سکله کی میدانه چیقمش . سکله لك نه تابوتی ، نه کفتی ، نه ده پایاسلره مخصوص تسبیحی وارمش .

وقتیه «وولتهر» لك وفاتی متعاقب نعتی «سه لیه ر» کلیساسته نقل ایدیلشدی . ۱۷۹۱ ده «وولتهر» لك جسدینی جمهوریتیلر مزاردن چیقاروب غایت مطاطن بر آلا یله فرانسه لك باشلیجه اعاطمك یاندینی یارنده کی «بانته اون» بناسنه کوتورمشلردی . حالبوکه بر عصردن بری کمال اصرارله دوران ایدن بر شایعه به نظر آ ، «بانته اون» کونورلن جسد «وولتهر» لك دکل ، عادی بر باغچوانك جسدی ایدی . ایشه بودرومده بولنان سکله ت بو شایعه لك بردن بره جانلانتاسه سبب اولشدر .

معلوم اولدینی اوزره «وولتهر» کلیسانك غیض وقرتی جلب ایتمش حرفکرلی بر فیلسوفدی . آلدده ایدیلن بعض وئاقه ، او دورک انکیز غزنه لرینه ، فرانسه ده کی روس سفیری بره نس « یازیاناسکی» نك ایکنجی «قاهرین» یازدینی مکتوبلره نظر آ ؛ «وولتهر» لك وفاتی اوزرینه جسدی ، یکنی راهب «مینو» طرفندن ، سونعه مش کیره چ ایچنده یاقیلهرق کلیسا داخلنده بربرده دفن ایدیلشدر . «بانته اون» آلا ی والا ایله کونورولن «وولتهر» لك جسدی دکلدر .

بونظریه یی قبول ایدنلر : - «مسئله غایت بیطدر . دیورلر . کلیسا ، «وولتهر» لك مراسم دینه ایله دقتی منع ایتشدی . راهب «مینو» عموجه سنك جسدینی ، کیمه دو قوناماسین دینه ، سونعه مش